



Treaty Series No. 44 (1938)

EXCHANGE OF NOTES

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Roumanian Government

approving the

Supplementary Agreement of June 11, 1938

to the

ANGLO-ROUMANIAN PAYMENTS
TECHNICAL (AMENDMENT) AGREEMENTS
of May 30, 1936, and May 27, 1937

London, June 14/20, 1938

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;
26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;
80 Chichester Street, Belfast;
or through any bookseller

1938

Price 1d. net

Cmd. 5797

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE ROUMANIAN GOVERNMENT APPROVING THE SUPPLEMENTARY AGREEMENT OF JUNE 11, 1938, TO THE ANGLO-ROUMANIAN PAYMENTS TECHNICAL (AMENDMENT) AGREEMENTS OF MAY 30, 1936, AND MAY 27, 1937.

London, June 14/20, 1938.

No. 1.

Lord Halifax to M. Grigorcea.

Sir,

Foreign Office, London, June 14, 1938.

WITH reference to Article 2 of the Agreement signed on the 11th June⁽¹⁾ to amend the Anglo-Roumanian Payments (Technical) Agreement of the 30th May, 1936, I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have approved the said Agreement.

2. I have the honour to request that you will furnish me with a similar statement on behalf of the Roumanian Government.

I have, &c.

HALIFAX.

No. 2.

M. Grigorcea to Lord Halifax.

Legationea Regala a Romaniei,

Your Excellency,

Londra, June 20, 1938.

WITH reference to Article 2 of the Agreement signed on the 11th June⁽¹⁾ to amend the Anglo-Roumanian Payments (Technical) Agreement of the 30th May, 1936, I have the honour to inform your Excellency that the Royal Roumanian Government have approved the said Agreement.

I have, &c.

B. GRIGORCEA.

(1) See Annex.

ANNEX.

Supplementary Agreement to the Anglo-Roumanian Payments Technical (Amendment) Agreement of May 30, 1936, as amended by the Anglo-Roumanian Payments Technical (Amendment) Agreement of May 27, 1937.

WHEREAS Article 2 (4) of the Anglo-Roumanian Payments Agreement made between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Roumania and signed at Bucharest on the second day of May, 1936⁽²⁾ (hereinafter referred to as the Payments Agreement), provided for the conclusion of a Technical Agreement between the Clearing Office and the National Bank of Roumania to be submitted to the approval of the contracting Governments; and

Whereas the Anglo-Roumanian Payments (Technical) Agreement (hereinafter referred to as the Technical Agreement) made between the Clearing Office and the National Bank of Roumania was signed at Bucharest on the thirtieth day of May, 1936,⁽³⁾ and under Article 13 thereof remains in force for the duration of the said Payments Agreement unless modified by agreement between the two Governments; and

Whereas the Technical Agreement was approved by the contracting Governments; and

Whereas Article 6 of the Anglo-Roumanian Payments (Amendment) Agreement made between the Government of the United Kingdom and the Government of Roumania and signed at London on the twenty-seventh day of May, 1937,⁽⁴⁾ provided that the Technical Agreement should be amended by agreement between the Clearing Office and the National Bank of Roumania in order to give effect to the alterations required by the said Payments (Amendment) Agreement and any other alterations which may be agreed between the Clearing Office and the National Bank of Roumania within the framework of the Payments Agreement as amended by the Supplementary Agreement of the 5th December, 1936,⁽⁵⁾ and the said Amendment Agreement of the 27th May, 1937; and

Whereas the said Technical Agreement was amended by the Anglo-Roumanian Payments Technical (Amendment) Agreement signed at London on the twenty-seventh day of May, 1937;⁽⁴⁾ and

Whereas the Clearing Office and the National Bank of Roumania desire to amend further the said Technical Agreement;

Now, therefore, the Clearing Office and the National Bank of Roumania have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

The words " 10 per cent." in paragraph 2 of Article 2 of the Technical Agreement shall be replaced by the words " 30 per cent."

(2) Cmd. 5174.

(3) Cmd. 5187.

(4) Cmd. 5471.

(5) Cmd. 5470.

ARTICLE 2.

The present Agreement shall, after being approved by the Government of the United Kingdom and the Government of Roumania, come into force as from the 1st June, 1938:

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by the Anglo-Roumanian Clearing Office and the National Bank of Roumania respectively, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in London, in the English language, this 11th day of June, 1938.

A translation shall be made into the Roumanian language as soon as possible and agreed between the Contracting Parties.

Both texts shall then be considered equally authentic for all purposes.

For the Anglo-Roumanian Clearing Office :

(L.S.) H. S. GREGORY.

For the National Bank of Roumania :

(L.S.) BASILE GRIGORCEA.